



## Montserrat Torrent, doctora *honoris causa*

La UAB va reconèixer l'aportació d'una musicòloga i organista cabdal en la cerimònia que va tenir lloc el 27 de maig. **PÀG. 3**

### ES TANCA L'ANY DE LA COMPUTACIÓ

El manresà Ignacio Cirac, especialista en computació quàntica, i Federica Darema, especialista en sistemes de computació paral·lels i distribuïts, van pronunciar les darreres conferències de l'Any de la Computació. **PÀG. 5**



### PRIMERA VACA *IN VITRO* DE CATALUNYA

Científics de la UAB, amb la col·laboració de veterinaris de la Cooperativa Plana de Vic, han obtingut la primera vaca *in vitro* de Catalunya, a la qual han batejat amb el nom d'«Autònoma». És una tècnica poc freqüent en bestiar boví. **PÀG. 9**

### ES POSA EN MARXA L'APLICACIÓ PERSEO

La UAB ha posat en marxa l'aplicació Perseo, dedicada a la gestió de la formació del personal que treballa a la UAB. La nova aplicació suposa una agilitat i de l'accés a la formació i una important optimització de recursos. **PÀG. 13**

# Aprovada l'adscripció de trenta nous graus

## Avança l'adaptació a l'EEES de les titulacions que ofereix la UAB

► El Consell de Govern va aprovar la investidura de Pere Portabella com a doctor *honoris causa* per la UAB

La darrera reunió del Consell de Govern de la Universitat Autònoma de Barcelona, que va tenir lloc el 9 de juny passat, a UAB Casa Convalescència, va aprovar la creació de trenta nous títols de grau, adaptats a l'espai europeu d'educació superior (EEES), i la seva adscripció als diferents centres acadèmics de la Universitat. Aquests graus, així com catorze nous màsters oficials que també es van aprovar a la mateixa reunió, es posaran en marxa el curs acadèmic 2009-2010. D'altra banda, el Consell de Govern també va aprovar el nomenament de Pere Portabella com a doctor *honoris causa*.

Pel que fa als graus, se'n va aprovar la creació i el nom que tindran, a més de l'adscripció de cadascun d'ells als diferents centres de la UAB. El procés es completarà quan els centres hagin dissenyat i aprovat els plans d'estudis de cada titulació. Aquesta trentena de graus s'afegeixen als que arrencaran el curs vinent.

D'altra banda, es va aprovar la creació de catorze nous màsters oficials que

també es posaran en marxa el curs 2009-2010 i que pertanyen als àmbits de ciències, ciències de l'educació, economia i empresa, enginyeria, filosofia i humanitats, medicina i salut i psicologia.

### UN CINEASTA COMPROMÈS

El Consell de Govern va aprovar la investidura de Pere Portabella com a doctor *honoris causa* per la UAB a proposta de la Facultat de Ciències de la Comunicació. La Universitat reconeixrà, d'aquesta manera, tant la trajectòria cinematogràfica com el compromís polític de Portabella, una figura destacada de la transició política a Catalunya i un cineasta compromès amb les expressions més lliures i experimentals del llenguatge cinematogràfic.

Pere Portabella va néixer el 1929 a Figueres. Des dels anys seixanta, ha exercit de productor, de realitzador i de guionista, i ha destacat com a membre de l'anomenada Escola de Barcelona. Ha estat el productor de *Los golfos*, de Carlos Saura (1960); d'*El cochecito* (1960), de Marco Ferreri; de *Viridiana*, de Luis Buñuel (1961); i de *Tren de sombras* (1997), de José Luis Guérín. La seva trajectòria com a director comença amb *No comteu amb els dits* (1967) i arriba fins a *El silenci abans de Bach* (2007).

Com a membre destacat de la lluita clandestina contra la dictadura, Portabella va participar activament en l'organització de l'Assemblea de Catalunya, des de la Caputxinada de 1966 fins a la constitució de l'Assemblea el 1971. També va participar en la redacció de la Constitució de 1978. Es va presentar com a independent a les llistes del PSUC i va ser senador a Madrid i diputat al Parlament de Catalunya. L'any 1999 va ser guardonat amb la Creu de Sant Jordi, concedida per la Generalitat.

### Portabella va ser membre de l'anomenada Escola de Barcelona i un dels impulsors de l'Assemblea de Catalunya

Finalment, destaca l'aprovació del segon pla d'acció per a la igualtat entre dones i homes a la UAB, que s'aplicarà durant el quadrienni 2008-2012. Aquest nou document fa una anàlisi de la situació i actualitza l'actuació de la Universitat pel que fa a les polítiques d'igualtat en funció de la legislació que s'ha anat aprovant durant els últims anys. Us parlarem més extensament d'aquest pla en els propers números de l'Autònoma.

MÉS INFORMACIÓ: [www.uab.cat/relacions-institucionals](http://www.uab.cat/relacions-institucionals)

#### ALTRES ACORDS

#### NORMATIVA DE CONTRACTES AMB L'EXTERIOR

S'aprova una modificació de la Normativa de contractes, treballs i convenis amb l'exterior, que consisteix en la igualtat del percentatge i del retorn del cànon i del cost indirecte.

#### AJUTS DE COL·LABORACIÓ PER A ESTUDIANTS

S'ha aprovat el Reglament d'ajuts de col·laboració per a estudiants de la UAB.

#### REPRESENTANTS DEL CONSELL DE GOVERN AL CONSELL SOCIAL

S'han designat els representants del Consell de Govern al Consell Social de la UAB, que seran Helena Estalella, com a representant del PDI, i Juan Manuel Gómiz, com a representant del PAS.

#### ADSCRIPCIÓ DE L'ESCOLA DE PREVENCIÓ I DE SEGURETAT INTEGRAL A LA UAB

S'aprova l'adscripció de l'Escola de Prevenció i de Seguretat Integral a la UAB.

#### NORMATIVA DE SERVEIS

S'aprova la normativa bàsica dels serveis universitaris.

#### AMPLIACIÓ DEL CRM

S'aprova la cessió d'una parcel·la de tres-cents metres quadrats per a l'ampliació del Centre de Recerca Matemàtica.

#### ESTATUTS DE L'ACUP

Es ratifiquen els estatuts de l'Associació Catalana d'Universitats Públiques.

## CAMPUS

# L'Autònoma reconeix la tasca interpretativa, pedagògica i investigadora de Montserrat Torrent



El rector va destacar que Montserrat Torrent ha «lluïtat pel patrimoni cultural del país».

► La Universitat investeix doctora *honoris causa* la mestra dels principals organistes d'Espanya

La destacada organista i musicòloga Montserrat Torrent i Serra va ser investida doctora *honoris causa* a la UAB, a proposta de la Facultat de Ciències de l'Educació, per la seva tasca pedagògica, investigadora i interpretativa com a organista, tal com va afirmar el secretari general, Rafael Grasa, en la lectura de l'acord del Consell de Govern de la Universitat en què es va aprovar la proposta.

La solemne sessió acadèmica, que va tenir lloc el 27 de maig, es va completar amb un concert d'orgue en què Montserrat Torrent va interpretar diversos preludis de Johan Sebastian Bach, *Pasacalles V*, de Joan Baptista Cabanilles, i *Tiento de noveno tono*, de Francisco Correa de Arauxo.

Montserrat Torrent i Serra va néixer a Barcelona el 1926. Als sis anys va començar els estudis de piano amb la seva mare, que era deixeble d'Enric Granados. Acabada la Guerra Civil, va ingressar a l'Escola Municipal de Música. En finalitzar els estudis de piano, va fer la desco-

berta del que a partir d'aquell moment va ser el seu instrument predilecte: l'orgue. Després va rebre classes de la professora Noélie Pierront, a París. Quan va tornar a Barcelona es va preocupar de la recuperació d'orgues antics juntament amb Gabriel Blancafort. La seva activitat pedagògica va començar l'any 1956 en qualitat de professora d'orgue del Conservatori Superior Municipal de Música de Barcelona. Des del 1991 n'és catedràtica emèrita.

## MESTRA D'ORGANISTES

Entre els seus deixebles hi ha gairebé tots els catedràtics i professors d'orgue de l'Estat espanyol. Ha actuat arreu del món com a concertista i ho ha fet tant en qualitat de solista com amb grans orquestres. En el transcurs de la seva vida, la seva tasca professional s'ha vist reconeguda amb nombrosos premis i distincions, des del Grand Prix du Disque, de l'Acadèmia Charles Cross de París (1965), fins a la Medalla Honorífica del Real Conservatorio de Música de Madrid, passant pel Premi Nacional de Música de la Generalitat.

La glossa de la doctoranda la van fer els professors Cèsar Calmell i Joan Casals, del Departament de Didàctica de l'Expressió Musical, Plàstica i Corporal.

En el transcurs de la seva intervenció, el professor Cèsar Calmell va llegir la *laudatio*, on va deixar constància que la dedicació preferent de Montserrat Torrent a la música antiga ibèrica per a orgue, juntament amb l'àmplia divulgació del repertori contemporani, tant de compositors espanyols com d'altres nacionalitats, han estat dos aspectes rellevants del seu llarg pelegrinatge musical.

En les seves paraules d'agraïment, Montserrat Torrent va tenir un record emotiu pels seus mestres i va afirmar: «Per a mi, la música és com un doll d'aigua pura que ens absorbeix per diluir-nos en la seva força».

**Torrent va afirmar que la música és «un doll d'aigua pura que ens absorbeix per diluir-nos en la seva força»**

L'acte es va cloure amb el *Gaudeamus igitur*, interpretat pel Cor de la UAB, i amb unes paraules del rector, Lluís Ferrer, qui va posar de manifest que la Universitat se sentia agraïda i honorada en poder lliurar la seva distinció acadèmica més alta a una dona que havia lluitat pel patrimoni cultural del país recuperant molts orgues destruïts durant la Guerra Civil i sent mestra, en el sentit més ampli de la paraula, de nombrosos organistes de Catalunya i de tot l'Estat espanyol.



Torrent va oferir un concert d'orgue durant l'acte.



## Durão Barroso lloa la relació de la UAB amb Llatinoamèrica

El 13 de maig, el president de la Comissió Europea, José Manuel Durão Barroso, va impartir una conferència a l'acte de cloenda del curs de l'Instituto Tecnológico Autónomo de México (ITAM). En el decurs de l'acte, Durão Barroso va felicitar la UAB i va afirmar que és «un exemple» de com poden treballar conjuntament la Unió Europea i l'Amèrica Llatina.

Jordi Bacaria, catedràtic d'Economia Aplicada de la UAB i codirector de l'Institut de Estudios de la Integración Europea, va explicar a Durão el projecte de l'Institut, creat el 2000 dins l'ITAM, que vol fomentar la formació avançada i la recerca sobre la integració europea. També li va explicar el màster d'Integració Europea de la UAB, que forma experts llatinoamericans perquè millorin les relacions entre la UE i Mèxic i la resta de l'Amèrica Llatina.

La conferència va tenir una gran assistència: més de 350 persones, entre les quals es trobaven tots els ambaixadors dels països de la UE a Mèxic, així com també l'ambaixadora de la UE.

## La Facultat de Veterinària celebra el 25è aniversari



Gonyalons, Calvo, Arboix, Puchal, Ferrer i López.

El 16 de maig va tenir lloc l'acte de commemoració del vint-i-cinquè aniversari de la creació de la Facultat de Veterinària. A la celebració van ser-hi presents tots els degans i les deganes de la Facultat des de la seva creació: Francesc Puchal, Maria dels Àngels Calvo, Eduard Gonyalons, Margarida Arboix, Lluís Ferrer, Martí Pumarola, Josep Gasa, Alfred Ferret i Marnel López Béjar.

Francesc Puchal, com a primer degà i fundador de la Facultat, va glossar els orígens del centre: un «procés complex ple de problemes però també de satisfac-

cions», segons les seves paraules. En una intervenció força emotiva, Puchal va assegurar que, amb la consolidació de la Facultat, ha vist «complert» el seu «somni», i va recordar els companys que van «compartir el mateix somni però que ja no són entre nosaltres».

Martí Pumarola va fer la presentació del llibre commemoratiu del vint-i-cinquè aniversari, del qual ell ha coordinat la realització, i que recull la memòria d'aquest primer quart de segle del centre. Pumarola va agrair l'esforç de la gent que hi ha col·laborat. El llibre es va repartir entre tots els assistents.

L'exdegà i actual rector de la Universitat, Lluís Ferrer, va tancar l'acte afirmant que, vint-i-cinc anys després de la creació del centre, «el resultat és molt bo», i va assegurar que la Facultat té «un estil, un caràcter i un projecte propis». Per a Ferrer, la Facultat s'ha convertit en «una peça imprescindible del nostre campus». A l'acte també es va veure un muntatge audiovisual que recollia un seguit d'imatges dels orígens del centre.

### PREMIS

#### Victòria Camps, premi Menéndez Pelayo

La catedràtica del Departament de Filosofia, Victòria Camps, ha estat guardonada amb el XXII Premio Internacional Menéndez Pelayo per la seva defensa de l'ètica en la vida quotidiana i en els problemes de cohesió social. El jurat del premi també va considerar la influència moral del seu pensament, tant a Espanya com a Amèrica, i la seva contribució a la filosofia. Victòria Camps és autora de diversos assajos, com ara *Virtudes públicas*, *El siglo de las mujeres* o *La educación a debate*. Ha estat senadora per Barcelona el 1993 i assessora del Comitè de Notables del president del Govern per efectuar la reforma de RTVE.



#### Salvador Barberà, premi Jaume I d'Economia

Salvador Barberà, professor del Departament d'Economia i d'Història Econòmica, ha estat guardonat amb el Premi Jaume I d'Economia d'enguany. Aquests premis són instituïts per la Generalitat valenciana i la Fundació Valenciana d'Estudis Avançats per tal d'estimular i reconèixer la investigació. Els guanyadors d'enguany han estat elegits per un jurat format per divuit premis Nobel i diversos catedràtics i científics. El jurat va destacar que el doctor Barberà proposa la formació d'un nou tipus de professional, dotat amb uns bons coneixements d'economia, obert i informat sobre els reptes i les possibilitats que ofereix la ciència.



#### Joaquim Segalés rep l'European PCV2 Research Award

El professor del Departament de Sanitat i d'Anatomia Animals, Joaquim Segalés Coma, ha estat un dels tres guanyadors de l'European Porcine Circovirus 2 (PCV2) Research Award, que convoca Boehringer Ingelheim per ajudar a les recerques en immunologia aplicada sobre el circovirus porcí de tipus 2 (PCV2). El treball de J. Segalés servirà per estudiar l'impacte de la diversitat genètica dels aïllats de PCV2. El PCV2 és l'agent causal de la circovirosi porcina o síndrome multisistèmica d'aprimament post-deslletament en porcs, una de les malalties més importants d'aquesta espècie i que ocasiona considerables pèrdues econòmiques.



## Es tanca l'Any de la Computació

► L'any temàtic es clou amb dues conferències sobre computació quàntica i distribuïda

El manresà Ignacio Cirac, especialista en computació quàntica i director de la divisió teòrica de l'Institut Max Planck d'Òptica Quàntica de Munic, i Federica Darema, especialista en sistemes de computació paral·lels i distribuïts i consellera de la National Science Foundation, dels Estats Units, han pronunciat les dues darreres conferències de l'Any de la Computació.

Ignacio Cirac va explicar, en la conferència «Computació quàntica: reptes i perspectives», pronunciada el 22 de maig passat, com els sistemes informàtics i de comunicació del futur poden basar-se en els aspectes més misteriosos de la física quàntica, la teoria que ens permet descriure i entendre el món a l'escala més fonamental. Segons Cirac, amb l'aplicació de les lleis quàntiques podríem construir ordinadors infinitament més ràpids que els actuals i sistemes de comunicació completament inviolables. Així, els ordinadors quàntics podran resoldre, de manera molt més ràpida, algorismes com els de factorització de nombres i, sobretot, fer simulacions del comportament de sistemes quàntics.

Cirac va exposar els mètodes de computació quàntica anàlegs als convencionals, però també va explicar els nous tipus de computació, que no tenen res a veure amb els clàssics, com la computació basada en la mesura, sense operadors lògics. També va parlar dels obstacles que s'han d'esquivar per construir aquests ordinadors. Els sistemes amb què es treba-

lla són molt fràgils, perden fàcilment una propietat imprescindible per a la computació quàntica, anomenada coherència, i tenen taxes d'errors molt elevades. Així, va destacar que la recerca en la correcció d'errors és un aspecte clau i també va explicar les darreres aproximacions per solucionar el problema de la pèrdua de coherència amb tècniques que aprofiten la dissipació d'energia.

El 27 de maig, Federica Darema, consellera sènior de la National Science Foundation (NSF), dels EUA, va cloure l'Any de la Computació amb la conferència «Dynamic Data Driven Applications Systems (DDDAS)», sobre la computació que es pot dur a terme amb molts ordinadors alhora. Va parlar del disseny d'aplicacions i de programari per a sistemes paral·lels i distribuïts. La investigadora va proposar, el 1984, un model de computació SPMD (*single program multiple data*), que s'ha convertit en un dels més populars de programació actuals per a ordinadors paral·lels i distribuïts.

### COL-LABORACIÓ MULTIDISCIPLINÀRIA

Segons va explicar Darema, els DDDAS permeten incorporar, de manera dinàmica, dades addicionals a un programa mentre s'executa. Això li confereix un ventall d'aplicacions que van des dels sistemes intensius de còmput i de processament de dades, les tecnologies de la informació i la simulació de sistemes físics, químics, biològics, mèdics i ambientals, fins a la fabricació industrial i el còmput en sistemes d'infraestructures crítiques. Aquesta tecnologia, afirma Darema, necessita sinergies de col·laboració multidisciplinària que involucrin investigadors de ciències bàsiques, d'enginyeria i d'informàtica.

## Acord entre la UAB i Caixa Catalunya

El rector, Lluís Ferrer, i el president de Caixa Catalunya, Narcís Serra, van signar, el 28 de maig passat, el conveni que actualitza i amplia la col·laboració entre ambdues institucions en múltiples àmbits, i que recull tant la participació de Caixa Catalunya al Parc de Recerca UAB com altres acords de col·laboració. Entre aquests programes destaquen la col·laboració amb projectes com els que desenvolupa l'Institut de Ciència i Tecnologia Ambientals (ICTA), l'Agenda 21 a la UAB o el programa de Premis a l'Excel·lència Docent.

L'acord actualitza i amplia la col·laboració entre ambdues institucions en múltiples àmbits, com ara les beques predoctorals, les d'intercanvi o unes beques innovadores adreçades a futurs veterinaris. Caixa Catalunya també opta a incorporar-se al patronat de la Fundació Parc de Recerca UAB, entitat que té com a objectiu l'impuls, la gestió i l'explotació del parc d'investigació, de desenvolupament i de transferència del coneixement creat a la UAB.

Caixa Catalunya també fomentarà beques en diferents àmbits acadèmics, com els residents en especialitats veterinàries, de mobilitat i intercanvi o les beques predoctorals.



Narcís Serra i Lluís Ferrer.

## Es presenta un estudi sobre polítiques i creixement econòmic

El 27 de maig, a la Casa Llotja de Mar de Barcelona, va tenir lloc la presentació d'un estudi del Centre d'Economia Industrial (CEI) titulat *La qualitat de les polítiques públiques i el creixement econòmic: millorar la gestió per augmentar l'eficiència econòmica i el benestar social*.

Antoni Serra Ramoneda, president del CEI, i Xavier Carbonell, director gerent

de la Cambra de Comerç de Barcelona, van obrir l'acte. Josep Maria Surís, director del CEI, va fer una presentació del centre, i Guillem López Casanovas, autor de l'estudi, en va presentar els resultats principals. Per la seva banda, Antoni Soy, secretari d'Indústria i d'Empresa de la Generalitat de Catalunya, va comentar l'estudi des de la perspectiva institucio-

nal abans d'obrir el col·loqui al conjunt dels assistents.

El CEI contribueix al debat sobre grans qüestions que preocupen la indústria de Catalunya, d'Espanya i d'Europa. Es va constituir l'octubre de 1997 a partir d'un conveni entre la UAB, la Generalitat i la Cambra de Comerç, Indústria i Navegació de Barcelona.

## Seixanta universitaris espanyols, rumb al món inca

Durant onze dies del mes de setembre, seixanta estudiants universitaris de totes les universitats espanyoles i de totes les llicenciatures podran recórrer el Perú i gaudir d'una beca econòmica aportada per la Fundació Bancaja per finançar part del viatge. Es tracta d'una iniciativa de caràcter anual del Gabinet de Comunicació i Educació de la UAB, que recorre cada estiu un o diversos països de l'Amèrica Llatina per estudiar el panorama cultural i mediàtic de cadascun d'ells.

Les grans línies temàtiques de l'Expedició 2008-Perú: rumb al món inca-Cooperació als Andes consistiran en una aproximació al Perú des de diverses perspectives: la cultura inca –visitant les seves principals edificacions i estudiant l'origen i les característiques de l'imperi inca–, la seva organització militar i social i l'excel·lent xarxa d'infraestructures.

L'expedició prendrà contacte amb els grups ètnics de la regió andina. També parlarà amb camperols i productors de coca per conèixer les «altres» cares d'aquest cultiu i la història d'aquesta planta de gran importància en el món inca, i visitaran diferents projectes de cooperació que s'hi estan fent.

Els participants en el projecte seguiran un programa acadèmic que serà elaborat prèviament amb l'assessorament d'un equip multidisciplinari de docents i experts de la UAB i del Perú, que s'encarregaran de la preparació i la supervisió de les diverses àrees de treball. L'estada al Perú tindrà lloc de l'11 al 21 de setembre d'enguany i el període d'enviament de sol·licituds finalitza el mes de juny.

## Jornades Pedagògiques a la Facultat de Ciències de l'Educació

### Enguany han tractat sobre les competències comunicatives necessàries en el món de l'educació

El dia 23 de maig van tenir lloc les Jornades Pedagògiques, que organitza cada any la Facultat de Ciències de l'Educació amb la participació de diversos grups d'estudiants. Les Jornades van ser inaugurades per la vicerectora de Relacions Institucionals, Anna Cros, i es van cloure amb la participació dels representants dels partits polítics, els quals van exposar les seves propostes sobre l'educació en els àmbits de l'ensenyament primari i del batxillerat.

La comunicació sempre ha estat un tema rellevant per al món de l'educació, però avui encara ho és més i, per això, l'adquisició de competències comunicatives és una de les finalitats de l'educació obligatòria. D'altra banda, els canvis tecnològics i comunicatius que estem vivint requereixen un nivell de consciència social i una resposta educativa. Preparar els nois i les noies per a un món de comunicació a través de les tecnologies i alhora introduir aquestes als centres és un repte de l'educació dels nostres dies.

Les converses pedagògiques d'aquest curs han abordat aquesta problemàtica a partir de l'anàlisi i el debat del tema esmentat tractant de mostrar la importància de la implicació de diverses institucions i la necessitat d'un treball conjunt amb l'escola.

Els estudiants que han participat en les converses han elaborat un treball d'anàlisi i un seguit de propostes de millora sobre el tema específic de debat partint de la informació de les conferències i de les lectures realitzades, el contrast amb la realitat observada a través del pràcticum i entrevistes amb membres de la comunitat educativa.

A la jornada de cloenda de les converses, van participar-hi els estudiants que van presentar el seu treball. També Salvador Alsius, que va inaugurar la jornada amb una conferència titulada «Relacions entre comunicació i educació». Finalment, va tenir lloc la taula rodona amb representants polítics de cadascun dels grups parlamentaris.



Salvador Alsius va participar a la jornada de cloenda.

## Experts analitzen l'obra de Jaume Cabré a l'Autònoma



Jaume Cabré, al centre, intervenint durant la jornada.

El Departament de Filologia Catalana de la UAB va organitzar, el 7 de maig passat, una Jornada Jaume Cabré per estudiar a fons l'obra de l'escriptor. En el decurs de la jornada es van llegir diferents comunicacions de professors, especialistes en la seva obra i crítics literaris, com Àlex Broch. L'escriptor Joan Francesc Mira hi va pronunciar la conferència «Contar històries, o la identitat de l'escriptor».

Els actors Lluís Soler i Mercè Pons van llegir textos de Cabré. Jaume Aulet, professor del Departament de Filologia Catalana, va presentar la ponència «Fauls i novel·les de mal desar. Jaume Cabré i el procés de construcció d'un món de ficció». També va tenir lloc una taula rodona amb l'editor Isidor Cònsul, el traductor Francesc Ardolino, la professora Marta Nadal, el crític literari Sam Abrams i el periodista Joaquim M. Puyal.



## Lliurat el premi Giovanni Pontiero



Antonio Sáez Delgado va ser el guanyador d'enguany.



La fadista Névoa va impartir una classe magistral.

La Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB va acollir, el 15 de maig passat, el lliurament del VIII Premi de Traducció Giovanni Pontiero, que atorguen l'Institut Camões i la UAB. El Premi Giovanni Pontiero està dedicat, en anys alterns, a les traduccions del portuguès al català o del portuguès al castellà.

El premi d'enguany va ser atorgat a Antonio Sáez Delgado (Càceres, 1970), doctor en Filologia Hispànica i, des de 1995, professor de Literatura Espanyola i de Literatures Ibèriques a la Universitat d'Évora (Portugal), on també és comissari per a les Relacions amb Espanya. Actualment presideix l'Asociación de Escritores Extremeños.

Sáez Delgado ha publicat diversos assajos dedicats a les relacions entre les literatures portuguesa i espanyola de principis del segle xx. També ha publicat llibres de poesia, dos volums del seu dietari i diverses antologies, entre les quals destaca *20 poetas espanhóis do século xx* (2003).

Com a traductor, ha traduït a l'espanyol llibres d'autors portuguesos moderns i contemporanis, com ara Fialho de Almeida –*La pelirroja*, obra amb què ha obtingut aquest premi, de l'editorial Periférica (Càceres)–, Teixeira de Pascoas –*Saudade. Antología poética*–, Almeida Faria –*Vanitas*–, Paulo José Miranda –*Un clavo en el corazón*– o José Luís Peixoto –*Te me moriste*–. Com a crític literari, és col·laborador habitual de *Babelia*, suplement del diari *El País*, on ressenya llibres portuguesos i brasilers.

En el decurs de l'acte de lliurament, presidit pel rector de la UAB, Lluís Ferrer, i pel conseller cultural de l'Ambaixada de Portugal a Espanya, João de Melo, la fadista Névoa va impartir una classe magistral de fados, on va explicar la seva experiència com a mediatra intercultural a través de la música. La cantant també va oferir un concert acompanyada de dos guitarristes amb poemes musicats d'Enric Casasses, Feliu Formosa i Pablo Neruda, entre d'altres.

## Humanistes: del Renaixement a l'actualitat

L'auditori de la Facultat de Filosofia i Lletres va acollir, el 21 i el 22 de maig, el col·loqui *Els Studia Humanitatis* en el Marc de la Convergència Europea. Diferents conferències i taules rodones van tractar sobre el perfil professional dels futurs graduats en humanitats.

El nou pla d'estudis, que es preveu que s'aplicarà el proper curs, neix de la vocació de dotar l'estudiant d'una formació genèrica en l'àmbit de les humanitats i d'una formació específica en gestió de la cultura, en estudis contemporanis i en món actual, itineraris que respecten els diferents perfils amb què els estudiants accedeixen a la titulació.

Aquests perfils professionalitzadors van ser l'eix vertebrador de les diferents sessions, que van servir per reflexionar a l'entorn de la figura de l'humanista del Renaixement i de l'humanista actual, per conèixer els àmbits professionals en els quals pot entrar el nou graduat.

A la inauguració, van intervenir-hi Joan Carbonell, vicerector d'Estudiants i de Cultura; Helena Estalella, degana de la Facultat de Filosofia i Lletres; i Gemma Puigvert, coordinadora de la titulació. La conferència inaugural, titulada «L'humanista del Renaixement», va ser impartida per J. E. Ruiz-Domènec, catedràtic d'Història Medieval de la UAB.

### BREUS

### Debat sobre el futur del sistema català de salut

El 29 de maig es va presentar, a UAB Casa Convalescència, l'informe *El futur del Sistema Nacional de Salut: la visió dels ciutadans*, elaborat per la Fundació Josep Laporte, la Fundación Salud Innovación Sociedad, el Foro Español de Pacientes, la Universitat dels Pacients i la Confederación Española de Organizaciones de Mayores. L'informe reflecteix qüestions com el desig d'elecció dels ciutadans en temes de salut, la transformació de la relació del pacient amb el metge i l'enfortiment de les associacions dels usuaris, que reclamen participar en les polítiques sanitàries.

### S'uneixen els directors i els degans d'Enginyeria Química

S'ha constituït oficialment la Conferència de Directors i Degans d'Enginyeria Química (CODDIQ), amb l'ETSE de la UAB com a membre fundador. L'acte fundacional va tenir lloc a la Universitat Complutense de Madrid, el 12 de maig, i hi van assistir gran part dels responsables dels centres universitaris de tot l'Estat on s'imparteix la titulació superior d'Enginyeria Química, així com representants dels col·legis oficials d'enginyers químics. La CODDIQ neix amb el propòsit d'implicar-se en la millora de la qualitat dels estudis d'enginyeria química.

### NOMENAMENTS

### Reelegit el degà de Ciències de la Comunicació



Josep Maria Blanco Pont ha estat elegit, per segona vegada consecutiva, degà de la Facultat de Ciències de la Comunicació. Blanco és doctor en Ciències de la Informació i professor del Departament de Comunicació Audiovisual i de Publicitat. Va ser, també, president de l'Associació Internacional de Joves Investigadors de la Comunicació i ha treballat a diversos mitjans.

## El Fòrum Plèiades debat sobre l'estat de la secundària

Els dies 16 i 17 de maig, va tenir lloc a la UAB el III Fòrum Plèiades, que va aplegar un nombrós grup de mestres i professors d'ensenyament secundari, en unes jornades organitzades per l'Institut de Ciències de l'Educació i la Facultat de Ciències de l'Educació. Es tracta de propiciar un debat i una reflexió al voltant del sistema educatiu i la seva relació amb la societat.

El Fòrum va ser precedit d'un seminari en què, enguany, s'ha debatut sobre els nous contextos familiars a Catalunya. S'hi van presentar dues ponències: la primera va anar a càrrec del professor Xavier Bonal, adjunt al síndic de Greuges per a la defensa dels drets dels infants, qui va explicar les demandes i els conflictes actuals; la segona, a càrrec de la professora Marta Beltrán, qui va parlar de les xarxes de socialització.

El periodista Carles Capdevila va moderar una taula rodona en la qual les escriptores Victòria Cardona i Najat El Hachmi, els professors Rafa Merino i Ramon Casals i la professora Montserrat Rifà van explicar les seves vivències personals entorn de la relació entre alumnes, mestres i famílies. Cal destacar, a més, la conferència d'Anna Cabré, directora del Centre d'Estudis Demogràfics, qui va fer una acurada descripció dels diversos models de família que hi ha hagut al món al llarg de la història.

## Comença la celebració del vintè aniversari del CREAM

➤ Una exposició itinerant recorre diversos centres de la Generalitat mostrant els projectes realitzats al CREAM

El Centre de Recerca Ecològica i d'Aplicacions Forestals (CREAF) celebra enguany els seus vint anys d'història. Amb aquest motiu, el 15 de maig passat va organitzar un acte oficial a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans (IEC), a Barcelona, on van ser-hi presents representants de les diferents institucions que integren el consorci i que donarà el tret de sortida a una exposició sobre el centre i les recerques desenvolupades durant aquests vint anys.

L'acte va començar amb la conferència «Ecologia per entendre el món», a càrrec de Jaume Terradas, catedràtic emèrit d'Ecologia de la UAB. Posteriorment, es va presentar l'exposició «CREAF 20 anys», organitzada per donar a conèixer la multitud de projectes que s'han desenvolupat al centre durant aquest temps i que han comprès àmbits tan diversos com l'ecologia dels boscos, el canvi global, la biodiversitat i la teledetecció.

La mostra, estructurada en deu panells, combina la informació textual amb imatges i infografies que complementen el contingut. Es va poder visitar a l'IEC fins

al 15 de juny i, a continuació, ha començat un itinerari per diversos centres de recerca i departaments de la Generalitat de Catalunya amb els quals el CREAM col·labora habitualment.

Els actes organitzats amb motiu del vintè aniversari del CREAM no acaben aquí. A la tardor es durà a terme una trobada amb experts internacionals per tractar sobre el canvi global i proposar un nou paradigma sobre la sostenibilitat de les activitats humanes.

El CREAM es va crear el 1987 i té la seu a la Facultat de Biociències de la UAB. És un consorci públic de recerca integrat per la Generalitat de Catalunya, la UAB, la UB, l'IEC, l'IRTA i el CSIC. La seva missió principal és generar coneixements i eines en l'àmbit de l'ecologia terrestre per millorar la gestió del medi natural, del medi rural i del medi urbà.



Jaume Terradas va pronunciar una conferència a l'IEC.

EL WEB

<http://www.escolapau.org/>



L'Escola de Cultura de Pau de la UAB, dirigida pel professor Vicenç Fisas, treballa en l'anàlisi de conflictes i de processos de pau i per al desenvolupament dels drets humans i del desarmament. El seu web recull informació sobre els programes en què s'organitza l'activitat de l'Escola i sobre els estudis que ofereix (diverses assignatures i la diplomatura de postgrau de Cultura de Pau). També permet subscriure's a diversos butlletins electrònics i consultar publicacions, entre els quals destaquen l'informe anual *Alerta!* –sobre conflictes i drets humans–, l'*Anuari de processos de pau* –sobre processos de negociació–, els *Quaderns de Construcció de Pau*, que elabora l'Escola, i el *Baròmetre*, on s'analiza trimestralment la situació dels conflictes al món. A més, aquest web ofereix materials didàctics i un recull d'articles apareguts a la premsa.



## RECERCA

# Obtenen la primera vedella *in vitro* de Catalunya

## Fins ara, els ramaders havien d'anar a Itàlia per aplicar la tècnica



Les investigadores Roser Morató, Teresa Mogas i Dolors Izquierdo, amb la vedella Autònoma.

► La fecundació *in vitro* és poc freqüent en el bestiar boví i permet preservar la seva qualitat genètica

Científiques de la UAB, amb la col·laboració de veterinaris de la Cooperativa Plana de Vic, han obtingut la primera vedella *in vitro* de Catalunya, a la qual han batejat amb el nom d'Autònoma. Tot i ser una opció de reproducció assistida molt utilitzada en les persones, es tracta d'una tècnica poc freqüent en animals de producció. En el cas dels bovins, la fecundació *in vitro* permet obtenir descendència d'exemplars amb bona producció de llet però que no es poden quedar prenyats. Fins ara, els ramaders catalans havien d'anar a Itàlia i utilitzar embrions congelats per aplicar la tècnica.

La vedella va néixer el dia 5 de febrer passat, a Can Pol de Vilarnadal, a Girona, i es tracta del primer exemplar concebut per mitjà d'un procés de fecundació *in vitro* a Catalunya. L'interès d'aquesta tècnica de reproducció radica a poder obtenir descendència de vaques que tenen una producció lletera molt elevada però que, per algun motiu, normalment a

causa d'alguna malaltia, no poden quedar-se prenyades i han d'anar a l'escorxador. Un cop sacrificades, es recuperen els seus ovaris, se n'extreuen els òvuls i es fecunden amb espermatozoides de toros amb molta bona genètica. Passats set dies, els embrions obtinguts es transfereixen a altres vaques receptores que els gestaran fins al seu naixement. «El gran valor productiu de la vedella s'obté a partir d'aconseguir els millors gens del mascle i un bon caràcter lleter de la mare per garantir

una bona descendència», explica la doctora Teresa Mogas, investigadora del grup de recerca de la UAB que ha fet possible la gestació de la vedella.

L'aplicació d'aquesta tècnica reproductiva a Catalunya facilitarà la tasca dels ramaders per preservar la descendència dels exemplars que han estat bons productors de llet. A la resta de l'Estat, la tècnica s'aplica únicament en un centre d'Astúries i, segons recorda Teresa Mogas, «fins ara, els ramaders catalans que volien obtenir descendència de les seves vaques un cop sacrificades havien d'anar a Itàlia per aconseguir-ho».

Amb el naixement de la vedella Autònoma, les investigadores han consolidat la tècnica i ja poden oferir un servei obert als ramaders per tal d'obtenir descendència de les seves millors vaques. Les investigadores treballen amb la possibilitat d'extreure els òvuls de les vaques quan encara són vives.

La gestació de l'animal ha estat fruit d'una iniciativa del grup de recerca de Producció *in vitro* d'Embrions de Remugants, que pertany al Departament de Medicina i de Cirurgia Animals i al Departament de Ciència Animal i dels Aliments, a la Facultat de Veterinària, juntament amb els serveis veterinaris de la Cooperativa Plana de Vic.

«La vam conèixer de ben petita, quan tan sols tenia una cèl·lula»

Si conèixer un ésser viu des del seu naixement estableix un vincle especial, encara és més especial veure'l créixer des de la seva concepció. La doctora Teresa Mogas explica amb tota naturalitat que van conèixer l'Autònoma de ben petita, «quan tan sols tenia una cèl·lula».

Tant ella com les doctores Roser Morató, Dolors Izquierdo i Maria Teresa Paramio van tenir l'Autònoma a les seves mans des que era un òvul fecundat, quan el van concebre al Laboratori de Reproducció de la Facultat de Veterinària de la UAB. Al cap de set dies, l'Autònoma ja podia ser transferida a l'úter d'una vaca i tenia l'aspecte que podem observar a la fotografia: un blastòcit d'entre 200 i 300 cèl·lules.



Imatge d'un blastòcit de vedella.

# Sociologia Analítica i Disseny Institucional

➤ Aquest grup vol aplicar les aportacions recents de la sociologia analítica a l'estudi del disseny institucional

L'activitat del Grup de Sociologia Analítica i Disseny Institucional (GSADI) vol impulsar la sociologia analítica al nostre país i aplicar les aportacions recents d'aquest corrent de la ciència social a l'estudi del disseny institucional. La sociologia analítica és un enfocament científic-social que, si bé té una certa tradició, s'ha desclòs notablement els darrers anys a escala internacional.

Aquest corrent es caracteritza per l'èmfasi en la precisió conceptual i la formalització lògica del discurs; la recerca d'explicacions causals en termes de mecanismes socials i la reducció dels processos socials complexos als seus microfonaments de conducta individual; la defensa de la unitat paradigmàtica i metodològica que permeti criticar racionalment les teories; la necessitat de prendre seriosament els progressos d'altres ciències contemporànies per a l'estudi de la conducta humana; i la utilització de tècniques de recerca innovadores en la sociologia, com la simulació social multiagent o l'experimentació al laboratori.

El GSADI va ser oficialment reconegut per la UAB com a grup de recerca del Departament de Sociologia el maig del 2007. No obstant això, els seus membres han treballat conjuntament en diversos projectes des del 2003, i el març del 2007 van organitzar a la UAB la I Jornada-Simposi sobre Sociologia Analítica i Disseny Institucional.



Pilar Zuera, David Casassas, Francisco José Miguel, José Antonio Noguera, Jordi Tena i Francisco José León.

A la UAB, el grup està format actualment pels professors José Antonio Noguera (que dirigeix el grup), F. J. Miguel Quesada, Juan de la Cierva, David Casassas, F. J. León Medina i Elsa Corominas, els becaris predoctorals Jordi Tena i Irkus Larrinaga, i l'estudiant en pràctiques Laia París.

Els membres externs a la UAB són Sandra González, becària d'investigació al Nuffield College d'Oxford (Regne Unit); Luis M. Miller, del Max Planck Institute; Francisco Linares, de la Universitat de La Laguna; Germán Loewe, de la UPF; i Mauricio García Ojeda, de la Universitat de la Frontera (Xile). Junts formen un equip interdisciplinari de sociòlegs, experts en simulació social, economistes experimentals i filòsofs.

El grup disposa de finançament, dins del Pla Nacional d'I + D del Ministeri d'Educació i Ciència, per al projecte «Normes socials, racionalitat i estratègies de disseny institucional», per elaborar models teòrics formals que capturin la influència de normes socials i dissenys institucionals en la conducta individual i aplicar-los a l'estudi dels incentius laborals generats per determinades polítiques de prestacions monetàries. Part del grup treballa en els possibles efectes

**La sociologia analítica és un corrent que, si bé té una certa tradició, s'ha desclòs notablement els darrers anys**

## Simulació social i mecanismes socials

El 21 de novembre passat, el GSADI, conjuntament amb l'Institut d'Estudis Fiscals i amb finançament del Ministeri d'Educació i Ciència, va organitzar la Jornada-Taller sobre Simulació Social Aplicada a les Reformes Socials i Fiscals, amb la participació de reconeguts investigadors vinculats amb les eines de simulació social (Klaus G. Troitzsch, Santiago Díaz de Sarralde, Sandra González Bailón, Francisco J. Miguel Quesada i Rafael Pinilla). La Jornada-Taller va incloure demostra-

cions interactives amb diversos programes de simulació.

El precedent d'aquesta trobada van ser les I Jornades Internacionals sobre Simulació Social i Anàlisi de Societats Artificials del 2007, en què van participar grups espanyols i europeus dedicats a l'aplicació de simulacions informàtiques en l'estudi de processos socials. El 2010, el GSADI organitzarà, a la UAB, la III Conference on Social Mechanisms and Analytical Sociology.

conductuals d'una renda bàsica universal i també es preveu l'aplicació a l'estudi d'algunes polítiques fiscals.

Altres línies de recerca són la definició operativa del concepte de virtut cívica i la seva aplicació a la conducta de tràfic; els mecanismes d'elecció intertemporal aplicats a la política social; el mecanisme de la ignorància plural com a explicació de certes normes impopulars o ineficients; la naturalesa i l'emergència de les convencions socials; la teoria de l'acció col·lectiva; i la utilització de tècniques de simulació multiagent per modelitzar el comportament social.

# Exhumen tretze cossos en una fossa comuna de la Guerra Civil

➤ Els treballs d'identificació permetran establir un protocol d'actuacions en aplicació de la Llei de fosses

Cinc antropòlegs i quatre arqueòlegs de la UAB i dos de l'Institut de Medicina Legal de Catalunya van finalitzar, el 13 de juny passat, a Gurb (Osona), els treballs d'exhumació i de recuperació de les restes de tretze individus d'una fossa comuna de la Guerra Civil, entre les quals es pensa que hi ha, per les fonts orals i historiogràfiques que es tenen, les de quatre soldats republicans de Gavà reclamades des de fa molts anys per les seves famílies.

Es tracta de la primera fase dels treballs de recerca per a la recuperació i la identificació dels soldats gavanencs, que acabarà a finals d'any. Coordinats per Assumpció Malgosa, professora d'Antropologia Física de la UAB, hi participen més de trenta investigadors procedents, a més de la UAB, de la Universitat de Barcelona, de la Universitat Pompeu Fabra i de l'Institut de Medicina Legal de Catalunya. Aquests treballs, realitzats a petició del Departament d'Interior, Relacions Institucionals i Participació de la Generalitat, serviran per establir un protocol per a les futures exhumacions que se sol·licitin, en aplicació de la Llei de fosses que es tramita actualment al Parlament.

A la fossa de Gurb, els investigadors ja van poder confirmar que totes les restes pertanyien a homes i que, entre ells, hi

havia almenys dos joves. Alguns dels cossos tenien fractures que podrien haver estat causades per bales. En concret, cinc presentaven traumatisme cranioencefàlic, probablement provocat per impacte de bala. Els cossos estaven col·locats uns sobre els altres i algun d'ells de boca-terrosa.

A la fossa es van trobar projectils disparats, munició diversa, restes de sabates, llapis, botons, imperdibles i culleres. També es va localitzar una ampolla amb un missatge a l'interior molt deteriorat que parlaria de l'enterrament dels soldats i que s'està analitzant als Serveis d'Arqueologia de la UAB.

## ANÀLISIS DE CADA INDIVIDU

Els investigadors han traslladat les restes al Laboratori d'Antropologia Biològica de la UAB per fer l'estudi antropològic de cada individu. Això permetrà conèixer amb detall dades físiques com l'edat i l'alçada i, potser, trobar trets identificatius propis dels soldats de Gavà. Aquestes primeres anàlisis permetran descartar les restes que no s'ajustin a les característiques físiques dels quatre soldats gavanencs, els únics dels quals es coneix la identitat. Posteriorment, es continuaran les anàlisis d'identificació amb la resta de cossos.

A causa del mal estat en què s'ha trobat la majoria dels cranis facials, els investigadors creuen que no es podran fer gaires estudis de comparació dels rostres amb les fotografies que es tenen. Per tant, les anàlisis d'ADN poden ser determinants.



Es pensa que s'hi podrien trobar les restes, reclamades per les famílies, de quatre soldats republicans de Gavà.

## BREUS

### Debat sobre les empreses derivades de medi ambient

El 19 de maig va tenir lloc, a l'Escola Tècnica Superior d'Enginyeria, la jornada Present i Futur de les Spin-off. Empreses d'Investigació i Desenvolupament en Medi Ambient. Aquesta activitat es va centrar en el procés de creació i desenvolupament d'empreses d'R + D que centren la seva activitat en el camp del medi ambient. El plantejament de la jornada va ser de caire participatiu i dinàmic. Els assistents van compartir experiències i van trobar solucions concretes, útils i reals per poder construir una empresa. A més de parlar d'algunes empreses en particular, es va reflexionar sobre la percepció que es té de les empreses derivades, sobre les perspectives de negoci en aquest sector, etc.

### Els matemàtics Giang Tian i John Morgan visiten la UAB

Els matemàtics Giang Tian, de la Universitat de Princeton, i John Morgan, de la Universitat de Columbia, van visitar la UAB el maig per mostrar als professors, investigadors i estudiants els treballs que han dut a terme per demostrar, d'una manera comprensible per a la majoria de la comunitat científica, un dels enigmes clau de la història de les matemàtiques: la conjectura de Poincaré. Resolta l'any 2003 pel matemàtic rus Grigori Perelman, la seva demostració ajudarà a comprendre la forma del cosmos i a catalogar totes les formes tridimensionals de l'univers. Els investigadors van ser convidats pel Centre de Recerca Matemàtica i pel Departament de Matemàtiques.

### El canvi climàtic altera els enzims dels sòls mediterranis

Mitjançant un experiment d'escalfament i d'eixut que es fa als matollars de les muntanyes del Garraf des de 1999, la Unitat d'Ecofisiologia i Canvi Global (CSIC-CREAF) ha investigat els efectes del canvi climàtic sobre els enzims del sòl involucrats en la mineralització del carboni i del nitrogen. Mentre que l'increment de temperatura fa augmentar la mineralització del nitrogen i la seva captura per les plantes, l'eixut ho fa disminuir, fet especialment rellevant perquè el nitrogen és determinant per a l'ús eficient de l'aigua en les plantes. La recerca ha estat publicada a *Applied Soil Ecology* i hi han participat Jordi Sardans, Josep Peñuelas i Marc Estiarte, investigadors del CREAF.



## Es reuneixen 200 especialistes en l'estudi de l'univers

Més de dos-cents especialistes en l'estudi de la física de partícules i l'origen de l'univers es van reunir, la penúltima setmana de maig, a CosmoCaixa Barcelona, en el congrés PLANCK2008, organitzat per l'Institut de Física d'Altes Energies de la UAB. S'hi van tractar algunes de les últimes novetats en els temes de recerca més actius en dimensions extra, supersimetria, cosmologia i física del sabor.

En una sessió de conferències van participar-hi els professors Howard Georgi, de la Universitat de Harvard (EUA), i Peter Jenni, del Laboratori Europeu de Física de Partícules (CERN), de Ginebra, per tal d'explicar els descobriments que s'espera fer amb el nou gran accelerador LHC del CERN.

Howard Georgi, premi Sakurai l'any 1995 i Medalla Dirac l'any 2000, va pronunciar la conferència «Particle physics at the LHC era», per explicar quins resultats científics s'espera obtenir quan es posi en funcionament el gran accelerador de partícules LHC (*Large Hadron Collider* o Gran Col·lisionador d'Hadrons), al CERN. A més de l'esperat bosó de Higgs, possiblement la partícula responsable que la major part de les partícules de l'univers tinguin massa, els científics confien fer nous descobriments que vagin més enllà del model estàndard, el model que s'utilitza actualment per explicar el funcionament de l'univers al nivell més fonamental.

### LES PRIMERES FRACCIONS DE SEGON

Peter Jenni va explicar, a la conferència «The LHC project, a trip to discover physics shortly after big bang», com els experiments de l'LHC permetran observar què succeïa al nostre univers només unes fraccions de segon després del *big bang*, l'instant de la seva creació. Jenni dirigeix l'experiment Atlas al CERN. Atlas és una de les sis grans instal·lacions que s'ubiquen a diferents punts de l'accelerador LHC per tal de «fotografiar» totes les partícules que es creen del no-res quan hi ha una col·lisió entre dues partícules que viatgen en sentits oposats dins el gran col·lisionador a velocitats properes a la de la llum.

Després de les conferències, els assistents van participar en una discussió moderada per Mariano Quirós, investigador de l'ICREA i professor de la UAB.

## Se signa un acord per crear la Càtedra de Recerca Eugin

La UAB i la Clínica Eugin (Euvitro, SL) van signar un acord, el 21 de maig passat, per crear la Càtedra de Recerca Eugin en l'àmbit del diagnòstic genètic preimplantacional, amb l'objectiu de promoure activitats de docència, de recerca, de formació i de divulgació. Aquesta càtedra desenvoluparà programes de recerca relacionats amb l'estudi de la diagnòstic genètica preimplantacional, impulsarà la publicació de monografies i altres materials, desenvoluparà activitats de difusió i tindrà un web propi.

La signatura del conveni de col·laboració va tenir lloc el 21 de maig passat. Per part de la UAB, va signar el vicerector de Projectes Estratègics Parc de Recerca, Jordi Marquet, i per part de la Clínica Eugin, va signar el director de la companyia, Oriol Coll.

Coll va agrair l'«apadrinament» del projecte per part de Joaquina Navarro, professora del Departament de Biologia Cel·lular, de Fisiologia i d'Immunologia. Va destacar que aquesta càtedra suposa un marc «més àgil» de col·laboració.



Jordi Marquet i Oriol Coll, signant l'acord.

Marquet va expressar la «satisfacció» que suposa per a la UAB segellar aquest tipus d'aliances. Va destacar la importància de les càtedres de recerca per «trencar la torre d'ivori que havia estat la universitat» i enfortir l'acostament cap a les necessitats de la societat.

Per la seva banda, Navarro va destacar que l'acord consolida una col·laboració que ja fa temps que es desenvolupa i que permetrà seguir desenvolupant la diagnòstic genètica preimplantacional amb la incorporació de noves tecnologies.

FOTONOTÍCIA



## Una mostra d'instruments de càlcul

La Biblioteca i Hemeroteca General de la UAB, a la plaça Cívica, ha acollit l'exposició «Calculem», organitzada per Cultura en Viu amb motiu de la celebració de l'Any de la Computació a la Universitat. La mostra plantejava un intens trajecte ple d'artefactes, de sistemes i de ginyos útils per resoldre problemes i transaccions amb precisió, alhora que verificava les propostes que la humanitat ha anat trobant a cada tram del seu recorregut històric per la seva necessitat de calcular.

## COMUNITAT

## Neix Perseo, nova eina de gestió de la formació

### És una aplicació informàtica que agilita els processos formatius

► El personal docent i investigador i el PAS podran inscriure's a un curs a través de la Intranet

La Universitat Autònoma de Barcelona ha posat en marxa l'aplicació Perseo, dedicada a la gestió de la formació del personal que treballa a la UAB. Aquesta nova aplicació suposa una agilitació i millora de l'accés a la formació i una important optimització dels recursos. A més, l'explotació de dades i la integració amb altres eines informàtiques que comportarà també podran revertir positivament en la presa de decisions estratègiques.

Perseo és una aplicació que van idear les unitats de formació de la UAB i de la Universitat Pompeu Fabra (UPF) i que ha desenvolupat informàticament l'empresa Sigma Aie. Fins ara, la UAB la utilitzava només parcialment, però des d'aquest mes de juny ja és operativa en les funcionalitats que s'exposen.

És una eina que millora la gestió interna, ja que ofereix servei a algunes de les etapes de la gestió de la formació d'una manera integral: permet la consulta de l'oferta, la inscripció a un curs, l'autorització dels responsables, la prioritització del curs, l'accés a la fitxa de formació i al



Els membres de l'Àrea de Desenvolupament de Recursos Humans-Formació.

currículum formatiu de cadascú i a l'enquesta, i treballa amb múltiples funcionalitats segons el perfil assignat a la persona. En posar el NIU, l'aplicació ja detecta el perfil de l'usuari.

Per accedir a l'aplicació, el professorat i els investigadors han d'anar a la Intranet, a l'apartat Tasca docent i investigadora, subapartat Carrera professional. En aquesta pàgina, s'hi troba la capsa «Formació», on es pot consultar l'oferta de cursos al vostre abast, els circuits per sol·licitar-los, fer algunes gestions en línia i consultar-ne l'estat. De moment, només es poden gestionar en línia les inscripcions als cursos bimodals i als de seguretat i prevenció, però és previst que

en tres mesos s'implantarà per a la resta de l'oferta formativa.

Per al PAS, l'accés és a l'apartat Carrera professional de la Intranet, subapartat Gestió de la formació. En aquests espais es troben dues capses: la de «Formació», que inclou la informació sobre l'accés i els circuits per sol·licitar els cursos, l'oferta del pla de formació, el programa de mobilitat formativa i altres opcions formatives; i la capsa «La meua formació», des d'on es poden fer els tràmits per sol·licitar un curs, consultar l'expedient formatiu i completar-lo, veure la fitxa de formació, consultar l'estat de les sol·licituds i fer les enquestes de satisfacció dels cursos en els quals s'ha participat.

## Diada de primavera dels Ganàpies de l'Autònoma

Els Ganàpies de la Universitat Autònoma de Barcelona van celebrar, com cada any, la seva diada de primavera el 15 de maig passat. La plaça Cívica va ser el punt de trobada de les diferents colles castelleres d'altres universitats, així com també el lloc que va acollir les respectives actuacions, el dinar popular i les diverses actuacions musicals que es van organitzar amb motiu d'aquesta diada.

La festa també va servir per convidar tothom a animar-se a formar part d'aquesta agrupació cultural i folklòrica catalana, la primera colla castellera universitària de la història, que es va fundar a la UAB l'any 1994. Des d'ençà, assagen cada dimarts a dos quarts de dues del migdia davant del bar de Ciències, i cada dijous, a la mateixa hora, davant de la Biblioteca d'Humanitats.

Com tota colla castellera, els Ganàpies també tenen el grup de grallers i taballers, que assagen, darrere de les instal·lacions del SAF, els dimarts i els dimecres, de les 14 a les 15 h.

Gràcies a aquest treball constant, els castellers de l'Autònoma fan diverses actuacions al llarg de l'any, tant dins del campus de Bellaterra com en altres universitats de Catalunya.

## Tornen els Estius Universitaris amb una variada programació

► En la segona edició del programa s'inclouen prop de cent activitats per fer al campus o a Sabadell

Un any més, aquest mes de juliol tindran lloc els cursos dels Estius Universitaris, un programa de la Universitat Autònoma de Barcelona i de l'Associació Sabadell Universitat (ASU), amb una oferta única de cursos, de seminaris i de conferències a la ciutat de Sabadell i al campus universitari de Bellaterra. El programa d'enguany comprèn prop de cent activitats.

Les activitats que es proposen en aquest programa tenen com a objectiu la formació dels estudiants universitaris, del professorat de primària i de secundària i de professionals de diversos sectors, així com també l'establiment de ponts de col·laboració permanents entre el món universitari, l'Administració pública i

l'empresa privada. Enguany, el programa inclou seminaris, cursos i tallers on es tractaran les matèries més diverses: canvi climàtic, polèmiques paleontològiques, polítiques de sensibilització contra la xenofòbia, elaboració de webs, cuina saludable, escriptura creativa, etc. També es poden seguir cursets de francès, alemany, italià, japonès, català, castellà i anglès.

El programa també inclou diverses propostes d'activitat física: tècniques de relaxació i salut, tècniques de reeducació postural, iniciació a la vela lleugera, embarcació a vela, surf de vela i catamarà, iniciació a l'equitació a la natura i iniciació a la muntanya mitjana.

Els Estius Universitaris van néixer, ara fa un any, amb la voluntat d'agrupar dues iniciatives prèvies: els cursos d'estiu de la UAB i els de l'ASU, associació integrada per l'Ajuntament de Sabadell i tots els centres i instituts universitaris amb presència a la ciutat.

## Raid universitari, bàsquet i altres activitats esportives a «El SAF surt al campus»

El Servei d'Activitat Física (SAF) va organitzar, el 29 de maig passat, la jornada «El SAF surt al campus», amb activitats lúdiques i solidàries obertes a tothom. Cinquanta-dues persones van participar en el Tercer Raid Universitari d'Esports d'Aventura, que va guanyar la parella formada per Pedro Galán i David Galán, amb un temps de 25 minuts.

També hi va haver un torneig de bàsquet 3 x 3, en el qual van participar una quarantena de persones, i activitats lúdiques al carrer (voleibol inflable, tennis de taula i escacs gegants). La Fundació Autònoma Solidària (FAS) també va col·laborar en la jornada amb un envelat informatiu al costat del punt de sortida del raid. Allà es van poder comprar *buffs* solidaris i es van fer donatius que es van destinar íntegrament al Centro Juvenil de la Asociación de Padres de Familia con Hijos Discapacitados de Estelí-Nicaragua, per tal de gestionar l'adquisició de material per al sistema penitenciari de Nicaragua.



Algunes de les activitats esportives que es van fer.

BREUS

## Homenatge a Verena Stolcke abans de la seva jubilació

Després de gairebé quaranta anys dedicats a l'antropologia, tant en el vessant de recerca com en el docent, i de vint-i-vuit anys lligada a la UAB, la catedràtica Verena Stolcke es jubila en acabar l'actual curs 2007-2008. El Departament d'Antropologia va voler fer-li un homenatge en el qual van intervenir col·legues i amics d'arreu del món. L'acte va consistir en un recorregut per la seva trajectòria acadèmica i intel·lectual, una conferència impartida per l'amfitriona i la presentació dels testimonis dels seus deixebles. A més, amb la col·laboració de la Biblioteca d'Humanitats, el Departament vol deixar constància d'aquest esdeveniment amb una exposició virtual.

## Eivissa acull una trobada de 1.400 estudiants d'ESN

Uns dos-cents estudiants de la UAB es van reunir a Eivissa amb més de mil estudiants d'intercanvi en el marc de la III Trobada Anual d'Erasmus Student Network (ESN) d'Espanya. ESN, el col·lectiu de l'Autònoma organitzador d'aquesta trobada, ha destacat la nombrosa participació d'enguany. I és que en aquesta tercera edició s'han superat amb molta diferència les xifres de participants en trobades anteriors gràcies als mil quatre-cents estudiants que s'hi han apuntat. La trobada consisteix en una estada de cinc dies a Eivissa, on els centenars d'estudiants d'arreu de l'Estat espanyol comparteixen vivències, festes i sol a l'illa blanca.

## La UAB clou els Campionats Universitaris de Catalunya

La UAB va acollir la cloenda dels Campionats de Catalunya Universitaris, on van participar un centenar d'esportistes. En l'acte es van lliurar els guardons als millors esportistes masculins i femenins en cada disciplina i als millors esportistes absoluts, que van ser Ona Ràfols (orientació) i Edu Bainad (pàdel), tots dos alumnes de la UB. En l'acte, el rector de la UAB, Lluís Ferrer, va passar el testimoni de la coordinació dels Campionats a la vicerectora de la Universitat de Girona, Helena Benito, ja que l'any vinent serà aquesta universitat la que organitzarà els campionats. Ferrer va dir als esportistes: «Sou el reflex de la universitat que volem, joves que compaginïn els estudis amb la pràctica habitual de l'esport».



## Barcelona Activa dóna orientació professional als alumnes de la UAB

El rector de la Universitat Autònoma de Barcelona, Lluís Ferrer i Caubet, i el tinent d'alcalde de Promoció Econòmica i president de Barcelona Activa, Jordi William Carnes, van signar, el 5 de juny passat, un conveni de col·laboració entre les dues institucions que representen.

L'objectiu principal d'aquest nou conveni és la promoció d'accions conjuntes entre la UAB i Barcelona Activa per fomentar l'orientació professional dels estudiants i titulats universitaris donant a conèixer els sectors econòmics més estratègics i amb més futur de la ciutat i oferint la possibilitat d'identificar totes les sortides professionals relacionades amb els seus estudis per tal de preparar, amb qualitat, la seva entrada al món laboral.

En virtut d'aquest conveni de col·laboració, es faran accions d'orientació a mida per als alumnes de la UAB utilitzant els 750 perfils professionals i més de 150 recursos multimèdia que Barcelona Activa, a través de Porta22, Espai de Noves Ocupacions, ha desenvolupat en els darrers anys. El conveni també recull la participació d'ambdues institucions en la creació de continguts, esdeveniments i altres activitats.

Ferrer va agrair l'esforç de les persones que han fet possible l'acord i va dedicar unes paraules a la tasca realitzada per Montse Caro, cap de Treball Campus, a qui ha descrit com una «lluitadora per la inserció laboral dels estudiants».

Per la seva banda, Carnes va destacar la «capacitat de diàleg» de l'Ajuntament amb les universitats i va assenyalar la importància de «sumar esforços» en lloc d'anar «cadascú a la seva».

Per la seva banda, Carnes va destacar la «capacitat de diàleg» de l'Ajuntament amb les universitats i va assenyalar la importància de «sumar esforços» en lloc d'anar «cadascú a la seva».



Lluís Ferrer i Jordi William Carnes, signant l'acord.

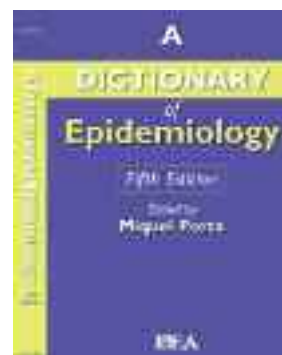
FOTONOTÍCIA



## El cor de la UAB arriba al seu 25è aniversari

Enguany, el Cor de la UAB celebra el vint-i-cinquè aniversari de la seva creació. Per tal de celebrar-ho, el 29 de maig, a la sala de teatre de la plaça Cívica, es va estrenar una obra creada per a l'ocasió: *Cantata cromàtica*, amb text d'Anna Aguilar-Amat i música de Xavier Maristany. D'altra banda, antics cantaires del cor van participar en la interpretació del *Glòria* d'Antonio Vivaldi. Més informació a la contraportada.

PUBLICACIONS



**A DICTIONARY OF EPIDEMIOLOGY.** Miquel Porta (ed.). 5a ed. Nova York: Oxford University Press, 2008.

Aquesta és una obra de referència a escala mundial per als epidemiòlegs i molts altres professionals de la salut. Amb contribucions de prop de 220 epidemiòlegs d'arreu del món, és més que un diccionari. Inclou explicacions i comentaris de termes epidemiològics i altres temes rellevants per a tots els professionals de la medicina clínica i de la salut pública. A banda del seu editor, Miquel Porta, professor de l'Àrea de Medicina Preventiva i de Salut Pública de la UAB, l'obra té dos assessors lexicogràfics també de la UAB: Lluís Quintana i Albert Rico.



**VILARDELL I SANT MARTÍ DE MONTNEGRE. EL BOSC MEDITERRANI DENS I LES PERXADES DE CASTANYER.** Martí Boada, Sara Piqueras i Geòrgia Rodoreda. Sant Celoni: Ajuntament de Sant Celoni i ICTA, 2008.

Aquesta obra tracta l'evolució dels usos i les cobertes del sòl de la vall de Sant Martí de Montnegre i Vilardell des d'un punt de vista socioecològic, considerant els factors socials, econòmics, biològics i ecològics. Proposa integrar en l'anàlisi el coneixement tradicional i les fonts orals mitjançant entrevistes. També es posa èmfasi a valorar els elements patrimonials de la vall, testimonis d'antigues activitats tradicionals i reflex de l'evolució en els usos del sòl.

## «Fer música estimula la intel·ligència i les emocions»

ZAMORA



► L'AUTÒNOMA ha parlat amb el director del Cor de la UAB, entitat que enguany celebra el 25è aniversari

### Què significa arribar als vint-i-cinc anys?

És una fita important, ja que és un dels cors universitaris més antics de Catalunya. I això ha estat gràcies als cantaires i directors, i també a la UAB per la voluntat de tenir aquesta manifestació cultural. En el cas de la UAB és especialment important per la seva singularitat.

### A què es refereix?

L'Autònoma té l'handicap que no està situada en una ciutat, està aïllada dels nuclis urbans i no està connectada a un territori. I això suposa un inconvenient per fer aquest tipus d'activitat: és complicat compaginar la feina i les tasques diàries amb els assajos d'activitats com ara fer música o cantar al Cor. Aquí hem d'assajar els migdies, ja que no té sentit assa-

jar a les nou del vespre perquè no vindria ningú. Tot i que he de dir que això també dificulta els assajos dels membres del PAS, que haurien de tenir més flexibilitat horària per poder venir a assajar els migdies. Ara assagem dilluns i dijous, de dos quarts de tres a les quatre de la tarda.

### Qui forma el Cor?

El 90 % són estudiants. Això vol dir que, com que cada any ho deixen gairebé la meitat dels membres, cal començar de nou. Gairebé cada any estrenem obres adaptades a les característiques vocals i instrumentals que tenim. El que fem és intentar vèncer aquestes limitacions amb molta imaginació i aprofitant els recursos de què disposem. Tenim molt contacte amb gent jove de la Universitat que ens fa peces a mida i també amb els estudiants de l'Escola Superior de Música de Catalunya. Per exemple, el fet de tenir l'Orquestra i el Combo i els grups estables de Dansa o Teatre aquí, a Cultura en Viu, fa que treballem molt junts, i això enriqueix l'obra final.

## Poire Vallvé

És director coral i compositor a més de professor. La seva relació amb la UAB es va iniciar l'any 1995, quan va començar a fer classes de direcció coral a la Facultat de Ciències de l'Educació. Fa uns sis anys, quan Quim Miranda va deixar de dirigir el Cor de la UAB, li van proposar comandar aquesta formació i dirigir l'Aula de Música, de nova creació, i que actualment integra el Combo, l'Orquestra i el Cor. La seva especialitat, a més del cant coral, és també la pedagogia infantil musical. És director de l'Orfeó Gracienc i col·labora habitualment amb el Centre de Titelles de Lleida i amb l'Auditori de Barcelona, entre d'altres. Enguany, el Cor de la UAB –format per unes quaranta persones– celebra el 25è aniversari, motiu pel qual ha estrenat la *Cantata cromàtica*, amb música de Xavier Maristany.

### Què aporta a una persona cantar al Cor o fer música?

Està comprovat que fer música millora el rendiment acadèmic de qualsevol estudiant: requereix disciplina, saber escoltar i saber concentrar-se, entre d'altres. La música va molt bé per ordenar, per donar temps als sentiments. De fet, no deixa de ser ordre, i això estimula la intel·ligència i l'emoció. Però també és molt important la manera com es fa la música: el fet que sigui col·lectiva et permet relacionar-te amb moltes persones. A la UAB, per exemple, els estudiants Erasmus, quan arriben, una de les primeres coses que busquen és el Cor, perquè saben que els ajudarà a integrar-se. Aquí tenen contacte amb estudiants de totes les facultats.

### Respecte d'Europa, com estem?

A les universitats europees tenen més cultura musical. En aquest aspecte, nosaltres tenim un retard de vint anys. Allà funcionen més per projecte musical i els cors estan més especialitzats.

l'autònoma

**UAB**  
Universitat Autònoma  
de Barcelona

L'AUTÒNOMA Publicació de la UAB

**EDICIÓ I PRODUCCIÓ:**  
Àrea de Comunicació i de Promoció

**REDACCIÓ:** Maria Jesús Delgado,  
Miguel Àngel Linares, Octavi López,  
Antoni Merino, Sònia Perelló, Victòria  
Salvador, Lucas Santos i Conxa Valls

**IMPRESSIÓ:** Servei de Publicacions

**FOTOGRAFIES:** Montserrat Benito,  
Assumpció Malgosa, Antonio Zamora,  
Pierre Caufapé, Jordi Pareto,  
Christian Ribas

Juny de 2008. Núm. 215

Les opinions expressades pels entrevistats reflecteixen únicament les seves idees.

Està prohibida la reproducció total o parcial dels continguts d'aquesta revista sense l'autorització escrita de l'editor. L'AUTÒNOMA es pot imprimir en format Acrobat via Internet a: [www.uab.cat](http://www.uab.cat)

UNIVERSITAT AUTÒNOMA  
DE BARCELONA

Àrea de Comunicació  
i de Promoció  
Edifici del Rectorat  
08193 Bellaterra  
(Cerdanyola del Vallès)  
Tel. 93 581 13 35  
Fax 93 581 25 46  
[www.uab.cat](http://www.uab.cat)  
[g.prensa@uab.cat](mailto:g.prensa@uab.cat)